

Культура

ŠALTINIS

VILNIA, 19 ŠNIEŽNIA 1939 HODU.
№ 10 (707). Hod vydańnia XXI.

BIELARUSKAJA NARODNAJA HAZETA
Vychodzić u aŭtorci i piatnicy.

Cana numaru 10 cent. Padpiska na hod—5 lit.,
na paŭhoda 3 lity. Da kanca 1939 h. — 0.75
Adras red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1—2.

JAŠČE Ū SPRAVIE BIELARUSKAJ ŠKOŁY

Sprava bielaruskaj školy ad času pavarotu Vilni da Litvy apynułasja ū novych abstavinach. Bolš šviedamyja i nacyjanalna vyrablenyja Bielarusy astalisia ū Savieckaj Bielarusi. Bielarusy-ž, jakija adyjšli da Litvy, — heta pieravažna ūžo značna spolščanyja i nacyjanalna mienš šviedamyja. I nia dziva — tut pieravažna Bielarusy kataliki, jakich praz 20 hadoŭ pierarablała na Palakoŭ nia tolki polskaja dziaŭčava z usim svaim aparatam, ale tak-ža i kaścioł. Dy bolš tažo — polskija ūlady navat i pravastaŭnuju carkvu zaprahali ū polonizacyju pravastaŭnych Bielarusau, a časta, navat nie čakajučy na pažadanyja dla siabie vyniki z boku carkvy, sami pravastaŭnych Bielarusau zapisvali Palakami. Byli tak-ža masavyja zdareńni pierapisvańnia pravastaŭnych Bielarusau u kataliki, a hetym samym i ū „Palaki.“ Hetyja fakty zdaralisia pry šukańni pasadaŭ, pracy, u vojsku, pry žanimstvach i h. d.

Slovam, bielaruskaja škola ū Litvie pačynaje svaju pracu ū sapraŭdy dziŭnych i ciažkich varunkach, kali Bielarusy masava papisany Palakami. Adnak-ža hetaja trudnaść pavoli pieramahajecca i bielaruskaja škola kranułasja z miesca. U Vilni adčyniena Bielaruskaja Dziaŭčavaja Prohimnazija. Pieršaja klasa hetaj školy ūžo maje 40 vučniaŭ. Dalejšaje pryjmo vučniaŭ jašče budzie tryvać da Novaha Hodu.

Pry Prohimnazii arhanizavalasja tak-ža Bielaruskaja Dziaŭčavaja Pačatkavaja Škola № 49. Arhanizavaŭsia

adzin komplekt likam 35 dzieciej. Dalej idzie praca kala arhanizavańnia druhoha kompletu tej-ža bielaruskaj pačatkavaj školy. Jošč nadziejaj, što hetaja praca da Novaha

Hodu budzie zakončana pamydna.

Hetak u Vilni. Na pravincyi pokul-što horaj. Tam, ak daviedvajemsia, u vializarnaj bolšaści siarod spolo-

nizavanaha nasielnictva pracujuć školy polskija, jak heta i daŭniej było, kali nia ličyć navuki litoŭskaha jazyka. I tolki dzie-nia-dzie, dzie papadajecca ū škole vučyciel Bielarus, ci taki vučyciel, jaki prynamsi znaje bielaruski jazyk, tam navuka krychu adbyvajecca i pabielarusku. Voš-ža my čviorda prakanany, što tam, dzie nasielnictva havora pabielarusku, školy pavinny być bielaruskija i z vučycialami Bielarusami. Inakš dalej budzie adbyvacca polonizacyja Bielarusau, pašyracca alfabetizm (niahramatnaść), bo dzicia musić pačynać vučycca tolki ū movie svaich bačkoŭ, a tak-ža hetkaja niebielaruskaja škola siarod Bielarusau nia daść mahčymaści bielaruskamu dziciaci navučycca dziaŭčavaj movy litoŭskaj, bo trudna, a navat i niemahčyma bielaruskamu dziciaci navučycca litoŭskaj movy, kali hetaj movy jaho vučać u niezrozumiełaj dla jaho movie polskaj.

Dziela hetaha bački, jakich jazykom jošč bielaruski, pavinny pomnić ab dabry svaich dzieciej i prasić litoŭskija ūlady, kab dla ich byli bielaruskija školy. Tak-ža dziela hetaha takija bački i ū pašpartoch pavinny značać svaju bielaruskaść, kab sapraŭdy atrymać dla svaich dzieciej bielaruskuju školu. Praŭda, i dalej idzie raščućaja ahitacyja z boku polskaha, što čto katalik, toj i Palak, a tak-ža z boku rasiejskaha, što čto pravastaŭny, — toj i Rasiejec, ale hetych zlosnych i nierazumnych bajkaŭ ūžo vialiki čas niasluhać. *Ł. Barovič*

Vajna na mory i ū pavietry

13 šniežnia siol. miž hadz. 6 i 10 pry bierahoch Uruguaju (Paŭdz. Ameryka) adbyłasja vialikaja bitva niemieckaha krejsera „Admiral Graf von Spee“ z trymia anhlickimi mienšymi krejserami. Adzin z anhlickich krejserau („Essex“) byŭ mocna pabity i ratavaŭsia ūciekami; dva druhija („Ajax“ i „Achilles“) dalej napadali na niemieckaha pracuńnika, jaki ū kancy zmušany byŭ schavacca ū neŭtralnyja vody, u havan Montevideo. U hetaj havani niemiecki

parachod moh astavacca tolki da niadzieli ūnačy, pašla čaho musiŭ vypluć uznoŭ na mora, hdzie jaho čakali i najaho palavali anhlickija i francuskija parachody. Apošnja paviedamleńni kažuć, što krejser von Spee, pierasadziŭšy svaju załohu na inšy karabiel, vyjšaŭ na mora i sam siabie ūzarvaŭšy pajšoŭ na dno.

Nad vostravam Helgoland adbylisia dźvie vialikija bitvy ū pavietry pamiž anhlickimi i niemieckimi bombavozami. Zabiedz viuch staron byli vialikija straty.

Niemcy pačnuć nastupleńnie

Znaŭcy spadziajucca, što vuklučeńnie Savietau z Lih Narođaŭ i ratyfikacyja savieckaniemieckich dahavorau zusim abiešpiačaje Niemieččynie tyly na ūschodzie i ražviazvaje ruki

na zachadzie. U sviazi z hetym dahadvajucca, što Niemieččyna ū chutkim čacie pačnie raščućaje nastupleńnie na francuskim froncie.

FINY DALEJ BARONIACCA

Z viestak, jakija nadchodzjać z pola bitvy ū Finladyi adnaho možna być peŭnym, — što Finy čviorda baroniacca i kali niejdzie adstupajuć, dyk tolki tady ūžo, kali niama inšaha vychadu. Tymbolš, što matarjalnyja siły Savietau niezraŭnana bolšyja. Hetak 15 h. m. Finy adstupili z Salmijaervi (60 klm. na paŭdzień ad Petsamo) i z

viedamych kapalnau niklu kala Kolasjoki. Z svajho boku i Finy ražbili abo ūziali ū pałon kolkinacca savieckich tankau i zatapili saviecki tarpedaviec typu „Gordyj.“ Dziela dalšaj abarony urad Finski zmabilizavaŭ usich svaich rezervistaŭ, jakija z roznych pryčyn byli jšče niezmbilizavanyja.

Яшчэ прыймаюцца кандыдаты ўва ўсе клясы і аддзелы

3-клясавое Беларускае Дзяржаўнае Прогімназіі

(дасюлешняя гімназія бяз ліцэю)

і Беларускае дзяржаўнае Пачаткавае Школы
Лекцыі ў прогімназіі і пачаткавай школе адбываюцца нармальна. У прогімназію і пачаткавую школу прыймаюцца вучні, якія цяпер вучацца ці вучыліся ў польскіх або расейскіх школах.

Прыймо кандыдатаў у прогімназію і пачаткавую школу адбываецца ў памешканні гімназіі на Дамініканскай вул. № 35, у гадзінах ад 8 да 12.

Arhanizacyja biełaruskich pačatkavych škołaŭ

Litoŭskaja ũlada naskolki tolerantnaja ũ adnosinach da nacyjanalnych mienšaŭciaŭ, nastolki i punktualnaja ũ vyknaŭni svaich zakonaŭ. Dziela hetaha, prystupajučy da arhanizacyi biełaruskich pačatkavych škołaŭ, nieabchodna kiravacca zakonam ab pačatkavych škołach dla nacyjanalnych mienšaŭciaŭ. Kab uniknuć u hetaj sprawie nieparazumieŭniaŭ, padajom adpaviednyja punkty „Zakonu ab pačatkavych škołach“ (Pradžios mokykly ŭstajomy).

§ 14

U pačatkavaj škole z vykladovaj litoŭskaj movaj dzieciam nialitoŭskaj nacyjanalnaści, kali ich jość nia mienš, jak 32 (pierš było 20), vykladajecca *jak asobnaja navuka* mova toj nacyjanalnaści.

§ 26

Vykladovaj movaj u pačatkavych škołach jość litoŭskaja. U rajonie pačatkavaj školy, u jakim jość nia mienš jak 50 dzieciej (pierš było 30) nialitoŭskaj nacyjanalnaści, moža być arhanizavana pačatkavaja škola z nialitoŭskaj vykladovaj movaj. U takich škołach litoŭski jazyk vykladajecca jak asobny abviazkavy pradmiet, pačynajučy z druhoha addzielu; pačynajučy z III addzielu nialitoŭskaj movie vykladajecca paznaŭnie bačkaŭščyny, historyja i hieohrafija.

§ 28

U pačatkavaj škole z nialitoŭskaj movaj vykladaŭnia mohuć być pryniatyja dzieci tolki toj nacyjanalnaści, jakoj mova žyjaŭlajecca vykladovaj u škole.

Dzieci, katorych adzin z bačkoŭ jość litoŭskaj nacyjanalnaści, pavinny vučycca ũ škole z litoŭskaj movaj navučaŭnia.

§ 29

U školach z nialitoŭskaj vykladovaj movaj kancelaryja pavinna viaščisia ũ litoŭskaj movie.

Praktyka arhanizavaŭnia ũ Litvie mienšaŭciovyh pačatkavych škołaŭ pakazała, što dovadam nacyjanalnej pry naležnaści žyjaŭlajecca pašpart. Dziela hetaha koždy Biełarus, jaki choča, kab jaho dzicia atrymliwała ašvietu ũ rodnaj blizkaj sercu i zrazumiełaj movie, pavinien u pašpartie na pytaŭnie, jakoj jon nacyjanalnaści (movy), palitoŭsku „tautybės“, adkazać, što jon „Gudas“, h. zn. Biełarus.

Toj Biełarus, katory ũ pašpartie nie zapisvajecca Biełarusam, robić dva prastupki: 1) ašukivaje ŭstanovu, katoraja vydaje pašpart, 2) kryuďzić svaich dziećak, katoryh pazbaŭlaje praŭnaj padstavy vučycca ũ rodnaj movie, h. zn. jon robicca voraham svaich ŭłasnych dzieciej i navat voraham dziaŭžavy, katoraj pieraškadzaje vychavać dzieciej u lubovi da svajej bačkaŭščyny, bo luboŭ bačkaŭščyny vchoŭvajecca tolki ũ rodnaj škole ũ rodnaj movie.

Rajon adnej školy abyjmaje vakolicu ũ adlehtaści 2 z palavinaj km. ad školnaha budynku. Dziela hetaha žychary hetaj vakolicy, katoryja zapisanyja abo zapisucca ũ svaich pašpartoch Biełarusami, chočučy mieć svaju biełaruskaju školu, pavinny zrabieć špis dzieciej 7—14 hadoŭ, každy bačka (abo maci ci

apiakun) pavinien padpisać hety špis i prysłać jaho ũ „Biełaruskim Centr u Litvie“. Lik dzie-

ciej pavinien adpaviadać §§ 14 i 26 vyšej padadzienaj vypiski z zakonu ab pačatkavych škołach.

Padajom formu hetaha špisu:

valsčiaus		kaimų	
(nazoŭ vołaŭci)		(nazoŭ viosak)	
Gudu tautybės mokyklinio amžiaus vaikų sąrašas (špis dzieciej biełaruskaj nacyjanalnaści školnaha vieku).			
Eilės Nr.	Vaikų pavardės ir vardai (Prožviščy i imiony dzieciej)	Tėvų vardai (Imiony bačkoŭ)	Amžius (viek)
1	Suslovič Ivan	Symon	7
2	Busieł Šciapan	Jazep	8

Pry składaŭnia špisaŭ treba mieć na ŭvazie, što ũ miestačkavych i viaskovych školach dzieci I addzielu zimuju nia vučacca: jany prachodziać kurs I addzielu ũ praciahu dvuch letnich semestraŭ: ad 1 traŭnia da 15 červienia i ad 1 vierašnia da 1 listapada pieršy hod i ũ hetyja samyja miesiacy na druhi hod. U haradoch **usie dzieci** vučacca ad 1 vierašnia da 1 traŭnia (a IV, V i VI ad dziely da 15 červienia).

Dyk u miastečkach i vioskach mohuć być takija zdareŭni, što, naprykład, zapisacca dzieciej navat bolš zakonnaj normy, a dla narmalnej mienšaŭciavaj školy moža nie akazacca patrebna liku vučniaŭ. Pełožym, pavodle špisu jość 70 dzieciej, z ich 30 pieršaha addzielu, jaki vučycca letam, dyk na zimni semestr astajecca 40 dzieciej, h. znača mienš, čym vy mahajecca zakonom ab mienšaŭciavaj škole. U takich zdareŭniach užo treba prasić Mi-

nistra Ašviety asobnaha dazvolu na adkryćcio školy.

Majučy ũsio hetaje na ŭvazie, treba zaraz-ža **nieadkladna** ũziacca za składaŭnie špiskaŭ dzieciej biełaruskaj nacyjanalnaści. Hetu rabotu pavinny ũziac na siabie ũsie šviedamyja Biełarusy vioski, viaskovaja intelihiencyja i asabliva tyja asoby, katoryja majucca być nastauŭnikami ũ biełaruskich školach. Tyja, chto zaraz-ža nie zajavić svajho žadaŭnia mieć biełaruskaju školu, mohuć spažnicca i potym tolki paškadujuć, pabačušy, jak ciazka dzieciam vučycca ũ niezrazumiełaj movie.

Bački i apiakuny! Litoŭskija zakony dajuć Vam prava na školu ũ rodnaj movie. Vaš abviazak pierad dziećmi i bačkaŭščynaj nieadkladna skarystać z hetaha prava!

Špisy dzieciej školnaha vieku pasyłaćcie na adras: Gudu Veikimo Centras Lietuvoje, Vilnius Zavalinė g. vė 1. A. B.

Ŭlad-Inicki

Aryšty, Biarezaj vola

(Uspaminy aryštanta)

U samaj Biarezie

9 vierašnia, kala hadz. 10-j, nas pryviazli na st. Biarezaj—Kartuskaj.

Vysadziŭšy z vahonaŭ, nas pieraličyli j čačviorkami paviali ũ łahier, jak my dumali. Da łahieru było kilometraŭ 6, uleva, jak my jechali. Słabiejšym i ũ kaho było šmat rečaŭ palicyja dazvolila naniać padvodu; zapłacili za jaje 6 złotaŭ, zhary; hrošy sabrali ũ składku ad karystaŭšych.

U pałavinie darohi zrabili adpačynak. Pry darozie sialanie kapali bulbu. Palicyja zahadała im pryniaŭci niekalki viodraŭ vady, za katoruju aryštavanym zaprapanavana bylo zapłacić „pavodle sumleŭnia“.

Jašče my addychali j prahavita pili vadu, jak mima nas z praciuŭnaha kirunku prajšła vialikaja hramada ludziej, bolejš za 100 lšli jany čačviorkami, i choć byli akružanyja palicyjaj, ale nie ũ takim liku, jak my. Pamiž ich pieravažali žančyny, navat z dziećmi, mienšymi j bolšymi. Jasna bylo, što heta — vysielency a moža adpuščanyja z łahieru. Vid ich byŭ sumny. Tvary chudyja, tolki vočy bliščeli, vopratka — łachmany, bosyja, a kali chto byŭ abuty, to tolki dla fasonu... Pa ũsim bylo vidać, što pierazyli jany šmat hora, moža takoha, jakoje j nas čakała...

— „Mašyravać!“ — pačułasia kamanda, i my pajšli.

Pierad samym łahieram, uleva ad darohi, vidnielisia ruiny niejkaha muru j budynku... Prypomniłasia, što heta ruiny kolišniaha manastyra, zasnavanaha tutaka jezuitami-kartuzami, ad katoryh i samaja miascovaŭŭ nazvalasia Biarezaj-Kartuskaj. Hladzieŭ ja na tyja ruiny j dumaŭ ab dzivach časau... Bo-ž adhetul kaliŭci vchoďziła ŭsviatło Chrystovaj navuki, prasiaknutaje luboŭju da ludziej, a ciapieraka po bač z im stała miesca, kudy chryščijanie chryščijanaŭ-ža viaduć na hibieŭnie, nima viedama za što.

Žviarnuŭšy ũprava j prajšoŭšy kavalak pylnaj darohi ũzdouž ščylnaha z doščak parkanu, my akružyli jaho i ũzyjšli na kobrynskuju šašu — šyrokuju, z prysadami j kvietkami z abodvuch bakoŭ.

Pazirajučy na haloŭki mileŭnich astaraŭ i hvaďdzikoŭ, mianie achapiła cichaja pryjemnaŭŭ, ale nie nadoŭha, bo voŭ mima nas dvuch palicyjantaŭ praviali hrupu samych praŭdzivych biarezauškich aryštantaŭ. Vopratka na ich byla z šeraha zrebnaha pałatna, na haloŭkach mieli zrebnaja „łodački“, jak u polskich žaŭnierau-abožnikaŭ. Na plačach-ža, va ũsio šyryniu ich i vyšyniu łapatkaŭ, každy mieŭ vialikija, čornyja cyfry svajho numeru. Ja, jak moh, łaviŭ zrokom ichniuju ličbu j mieniejš tysiacy nie zaŭvažyŭ. Na niekatorych kašuli byli zachvarbavanyja kryvioju...

Tolki prajšli hetyja numaravanyja ci apiacatanyja ludzi, jak my stali pierad varotami svajho miesca byćcia, katoraje raźlahalaŭsia z abodvuch bakoŭ šašy. Z adnaho boku nad varotami vidnieŭsia napis: „Miejсце odosobnienia w Berezie Kartuskiej,“ a z druhoha boku šašy, naprociŭ, bačylisia druhija varoty ũ takoj-ža daščataj i ščylnaj aharoży. Nad imi byŭ napis „Komendant miesca odosobnienia w Berezie Kartuskiej“. — Jakija niavinnyja slovy, — padumaŭ ja, akurat jak „prycisnuty da muru!“

Cicha j sumna stała.

Z pieršych varotaŭ vyjšli inšyja palicyjanty, z humovymi pałkami, pahutaryli z našymi j hetyja adyjšli nabok. Biarezauškija palicyjanty adrazu pokazalisia hrubiejšymi j vastrejšymi.

Pačułisia ichnija kamandy.

Žančynam zahadali stać asobna j pieraličyli ich. Z druhich varotaŭ vyjšli palicyjantki z humovymi pałkami j paviali žančyn za tyja varoty.

Pieraličyli j nas, jak niejkija miortvyja rečy, biez nazovaŭ, adnolkavyja, bo navat nie spraŭdžali pa špisku. Zahadali ručacca ũ pieršyja varoty, skamandavaŭšy: „Biahom!“

Tolki ja ũbieh za varoty, jak nad haloŭju pačuŭ novy kryk „biahom“ i adnačasna z im udar pa plačach. Nie hladzieŭ ja, chto j čym udaryŭ, a pabieh...

Biahu... pamiž palicyjantaŭ stajaŭ-

„Zvany Baračby“

Zvon Bielaruskaha Žaŭniera

Upiaršyniu ũ Vilni praz radyjo 12-ha śniežnia a hadzinie 12-j pieradavalisia huki „Zvanoŭ Baračby.“ Štodzienna hetaj samaj paroj jany hučač praz radyjo i buduč hučač zaŭsiody, hetkim sposabam addajučy pa šanu zhinuŭšym u baračbie za Niezaležnaść Litvy. Usich zvanoŭ 35. Nazvali ich „Zvanami Baračby“ Zaviešany na vieży Vajennaha Muzeju ũ Kaŭnasie.

Uračysty akt zaviešańnia „Zvanoŭ Baračby“ adbyŭsia 15 lutha 1937 h., u vialieju śviatka-vańnia 19-ch uhodkaŭ Niezaležnaści Litvy.

U akcie miž inšym skazana:

„Hetyja 35 „Zvanoŭ Baračby“, nazvaných imiam paŭšych za Niezaležnaść Litvy, a taksama nazovami miesc baračby za Svabodu Litvy, ranicaj i viečaram, dniom i nočču iz Narodnaj Śviatyni — iz Vieży Vajennaha Muzeju, miłahučnymi hałasami buduč pramaŭlač da vas, Ličviny, ad imia tych, što pali pad Vilniaj, Klajpedaj, Šyrvintami, Giedrojciami, Radziviliškami, Alitaj, Džvinskam i na ũsich tych palach, kudy siahali varo-žyja kuli i hdzie apynulisia syny Litvy, kirujučysia śviatoj luboju Bačkaŭščyny“...

„Zaviešvajem hetych 35 „Zvanoŭ Baračby,“ tuť, na hetaj vieży Svabody, pry Mahile Niviedamaha Žaŭniera i pomniku Niezaležnaści, pry pačesnaj dla Narodu mahile, pry śviatyni pamiatok — Vajennym Muzei, jaki ũfundavaŭ narod dzieła vyražeńnia čeści Vitaŭtu Vialikamu. Adhetul ad imia paŭšych, byccam recha z henaha boku „viečnaj hranicy,“ pa ũsie via-

ki pramaŭlač buduč da nas ab ślachotnaj lubovi Bačkaŭščyny i abaviazkach adnosna Bačkaŭščyny, a taksama ab vyražanych Joju honarach. Adhetul imien-na, ci śpiavajučy ũračysty nacyjanalny himn, ci soniečnyja narodnyja pieśni, ci badzioryja žaŭnierskija pieśni,— jany zaŭsiody buduč slač ščyryja molby u Nieba i klikač nas: Nie zabudź-ciesia, nie zabudźciesia, Ličviny, śviatoj pamiaci tych, što z honaram pali za Bačkaŭščynu, što achviarna addali svajo žycio na toje, kab vy mahli žyc u Svobodnaj Bačkaŭščynie.

Jany — hetyja „Zvany Baračby,“ ad imia paŭšych, zaŭsiody buduč prypaminač nam, što My, Litoŭski Narod, viakami byli čutkimi i achviarami i samaadračeńniem zdabyli sabie Svabodu i što hetuju Svabodu zmožam abierahčy dzieła budučyni narodu tolki achviarami i samaadračeńniem.“

„Zvany Baračby“ achryščeny i paśviačeny a taksama pieršy raz adazvalisia ũ dzień Narodnaha Śviata 8 vieraśnia 1937 h. „Zvany Baračby“ hučač što-dzienna a hadzinie 12-jupođni tak-ža i na chvalach radyjovych, siahajučy u najdalejšyja kutki Litvy i prypaminajučy usim Ličvinom u Svobodnym Kraju i pa-za jaho miežami ab rupnaści i abaviazku pracavač dla dabra svajej Bačkaŭščyny.

U baračbie za Niezaležnaść Litvy brali ũčaście i Bielarusy. Byli zarhanizavany bielaruskija čaści pry litoŭskaj armii.

Udziačnyja braty Litoŭcy, šanujučy pamiač usich paŭšych u baračbie za Svabodu Litvy, nie abminuli i Bielarusau. Z 35 „Zvanoŭ Baračby“ — 26-ty z čarhji maie nazoŭ Zvonu Bielaruskaha Žaŭniera.

Hramadzianie!

Pamiatajcie ab biednaj bielaruskaj školnaj moładzi! Nadychodzie śviata Božaha Naradžeńnia. Čakajem jaho z radaščaj. Ale małaja radašč tym, jakija nia majuč čaho jeści, u što abucca i apranucca. Da hetkich naležač mnohija z vučniaŭ bielaruskaj pačatkavaj školy i bielaruskaj prohinnazii ũ Vilni.

H r a m a d z i a n i e! Nie zabudźcie ab hetych patrabujučych, padarujcie im, što možacie, — hrošy, vopratku, abutak. Achviary pryjmaie redakcyja „Krynicy“.

— BIELARUSKAJA CHRONIKA —

„РАНИЦА“ — беларуская тыднёвая газета. Pad hetkim nazovam ũ Niamieččynie (u Berlinie) pačala vychodzič bielaruskaja hazeta. Pieršy numer jaje vyjšau 3 śniežnia 1939 h. Hazeta praznačana dla Bielarusau na emihracy i dla vajennapałonnych. Farmat vialiki. Čana adnaho numeru 15 fenihau. Adres redakcyi: Berlin N. W. 87, Eicke von Repkow—Platz 3. Telef. 39-17-86.

Michaś Vasilok u Niamieččynie. Miesca prabyvańnia viedamaha zachodnie-bielaruskaha paeta Michasia Vasilka. Jaki ũ svaim časie byŭ zmabilizavany ũ polskuju armiju, praz doŭhi čas nia było viedamym. I tolki apošnim časam redakcyja naša atrymała viedku, što M. Vasilok znachodzicca ũ Niamieččynie, jak vajennapałonny z b. polskaj armii. Pracuje jon u ziemlarobstvie ũ adnoj bolšaj haspadarcy ũ uschodniaj Bavarji. Pry hetaj nahodzie daviedvajemsia, što vajennapałonnyja Bielarusy ũ Niamieččynie na-

Hety 26 „Zvon Baračby“ Bielaruskaha Žaŭniera vyražaje kult dla bielaruskich achviar, dla ũsich Bielarusau, što addali svajo žycio za Svabodu i Niezaležnaść Litvy.

J. K.

ahuť trymajucca samadzielna, jak asobnaja śviedamaja nacyjanalnaja hrupa. Pracujuč najčaćšiej asobnymi nievialikimi hrupami čalaviek pa 10—20 i dobra majucca. U adnej z takich hrup i pracuje M. Vasilok.

a. Michał Maskalik — hrekakatalicki śviaščeńnik i bielaruski dziejač — znachodzicca dalej u Niamieččynie. Jon, pobač z svajej pracaj navukovaj, adviedvaje ciapier lahiery dla vajennapałonnych i vyškuvajučy tam Bielarusau starajucca ab palepšańni ichniaha losu dy niasie im relihijnuju paciechu. Čto z Bielarusau chacieŭ-by ũvajsci z a. Maskalikam u kontakt biezpasiaredni, čaj piša na adres: München 23, Mandlstr. 10.

Paciarpieŭšyja ad vajny. Bielarusy — žychary Vilni, jakija chočuť jakoj-niebudź pomočy ad Litoŭskaha Čyrvonaha Kryža, pavinny jaknajchutčej žjavicca na Zavalnuju 1—2 ad hadziny 12—14 i vypaŭnić tam adpaviednuju ankietu.

Jašče adna siła. 15 h. m. na Vilenskim Universtyecie atrymaŭ dyplom inžyniera ahranomii b. redaktar „Biel. Krynicy“ i staršynia Bielaruskaha Studenckaha Sajuzu Adam Dasiukievič. Vinšujem i čakajem pry pracy!

šych u dva rady i biŭšych tych, što biehl pieradamnoju.

Palicyjanty kryčali „biahom“ i bili... a my, jak čto moh, biehl... biehl prosta, u lukatki, ad adnaho radu palicyjantaŭ da druhoha, pierahaniajučy adzin adnaho, pripichajučy piaredniaha, kab dač sabie darohu, — kažny, jak moh, jak znaŭ, tak ratavaŭsia ad bičcia, nie hladzieŭ na svajho tavaryša... Nia było tutaka litaści j humannaści pamiž ludziej, katorych spatkała adnolkavaja niadola... A palicyjanty tolki kryčali „biahom!“ i bili... Bili humovymi pałkami, prykładami strelbaŭ, kałami, paleččami, čto što mieŭ u rukach... Bili ad usianho serca j dušy, ražjušyja žorstkaju zlościu, bo ũ niekatorych łamalisia ũ rukach pałki j paleččy. Strašna było biehcŭ ad adnaho ũdaru pad druhi, ale pavarotu nia było... I my biehl, stahnali, kryčali, raŭli... Biehl j padali, kulalisia adzin cierz druhoha, adzin druhoha tapali j tak mo' jakich 100 metraŭ, uzdoŭž adnaho trochpavierchavaha budynku...

Až ũbiehl na niejkuju daročku uzdoŭž dracianoj aharožy, potom pamiž drotu na niejki plac, akružany kalučym drotam. Ciapieraka nas biŭ kažny strečny palicyjant, jaki tolki jšoŭ pa hetaj darozie... Zachraplisia, zasaplisia, pahublali svaje klumki, šapki, parassypali svaje pajki chleba z „Centralki“, parvali vopratku ab draty, pierahaniajučy j papichaučy adzin adnaho... Heta bylo niešta žu-

dasnaje, i nia bičcio, a katavańnie.

Katavali na Łukiškach u 1926 i ũ 1927 h.h., hetak-sama ažviarelyja ludzi, ale toje katavańnie to nie zraŭniałasia-b i z tracinaju ciapieraśniaha.

Na placy, dzie my zatrymalisia, da nas padyjšou palicejski siaržant j, nazvajučy nas internavanymi, abvieściŭ režym. Voš niekatoryja punkty jaho: 1) biasprečnaja paslučmianaść i ũvažlivaść jak da palicyi tak i da „instruktaroŭ“ naznačanych z pasiarod nas; 2) pisańnie j atrymlivańnie pišmaŭ zabaroniena; 3) nijakija pasyłki, ni jemninnyja, ni z vopratkaju, da internavanych nie dapuskajucca; 4) dakuplivańnie jeży — zabaroniena; 5) najbližejšym nečalnikom žjaŭlajucca „instruktar“ — tolki jon moža dakładač kamandantu hrupy ab usiakich prošbach internavanaha; 6) vopratka j chuščio internavanim nie dajucca i čto ũ čym pryjechaŭ, u tym i budzie da kanca internavańnia... Mnohija z nas pry hetym pazajzdravali tamu, čto pryjechaŭ u ciaplejšaj vopratcy i ũ lepšym vobuju. Biada j hora čakali bosych i lohkaapranutych — a ich, oj, šmat było! A vosieŭ ũžo čułasja ũ pavietry, asabliva ranicami.

Dalej siaržant zahadaŭ addač u depozyt hrošy, dakumenty j naahuť vartanyja rečy, a ũsiakuju drobjaž, jak hrabiani, partmanki, papiarošnicy, listki j inš. vykinuť von.

Pašla hetaha z našaj hrupy vyklikali

lekarau. Z Bielarusau akazaŭsia tolki Arsieŭ Paŭlukievič. Daktary ahladzieli stan zdaroŭja prybyŭšych, addzialili ad nas kalekaŭ, słabych i starych i adviali ich niekudy ũ inšuju hrupu...

Na daktorskim ahladzie šmat u kaho na plačach i na rukach byli vidač žoŭtyja pałaski — heta byli ślady bičcia, udaraŭ pałak. Kamu papałasia macniej, dyk pałoski byli nia žoŭtyja, a čyrvonyja, z padciokami kryvi. U mianie to byli žoŭtyja pałoski na abiedžviuch rukach, vyšej łokciaŭ.

Kali ũsio toje rabilasia, ja, jak moh, navokał hladzieŭ, što nas akružaje... Ničoha nia ũbačyŭ, tolki płaty z kalučymi dratami, a za imi ludzi j ludzi, sotni, tysiačy stajali ũ radoch, jak my. Horda j važna pamiž tych pryhniečanych ludziej chadzili palicyjanty... Jany kryčali, lajali, machali pałkami j bili...

Da drotu, katory addzialaŭ naš plac ad susiedniaha, z taho boku padbiahali ludzi j prasili chleba...

— Choč kusočak... Vošmy dzieŭn tutaka — kazali jany.

— A skul? — cichaŭka pytajemsia.

— Z Haliččyny — kažuć, — jošč z Vałyni, z Lemkaŭščyny...

— A Bielarusy jošč?

— Oj šmat: z Horadni, z Vialejki, z Maładečna, iz Slonimščyny, z Ašmianščyny, Trok, z Čaremchi, z Paleśsia... adusiul — kazali jany. (d. b.)

VOKAM PA ŠVIECIE

Saviety vyklučany z Lihi Narodaŭ 14 h. m.. Jak pryčyna padadziena vystuplenie Savie- taŭ prociŭ Finlandy. Pry ha- savaŭni ŭstrymalisia pradstaŭ- niki: Finlandy, Kitaju, Juhasla- vii i Hrecy. Savieckaje ahien- tva „Tass“ bača ŭ hetym „anhlickuju i francuskuju reŭ- seryju“.

Polskaja Nacyjanalnaja Ra- da ŭ Paryŭ utvarylasia z emi- hranckich pradstaŭnikoŭ pol- skaha hramadzianstva. Uvajšli ŭ jaje miŭ inŭ: I. Padereŭski, H. Liberman, L. Źelihoŭski, St. Mackievič, Michaloŭski.

Ratyfikacija saviecka-nia- mieckaha dahavoru ab hrani- cach i pryjaŭni z dnia 28.IX. 1939 i datatkovych pratakolaŭ z dnia 4.X.1939 adbylasia anah- daj u Berlinie. Niamieččyna pašla hetaha zajaviła, ŭto jana ciapier peŭnaja stanovišča Sa- vietaŭ.

Što straciła Anhlija. Aficy- jalna paviedamlajuč, ŭto za adzin minuły tydzień bylo za- toplena 7 anhlickich paracho- daŭ ahulnaha abyjma 33318 tonnaŭ i 8 parachodaŭ neŭtral- nych ahulnaha abyjma 26612 tonnaŭ. Za čas pieršych troch miesiacaŭ vajny anhlicki hand- lovy flot straciŭ 82 parachody (300 000 tonnaŭ).

Ahulnyja-ŭ straty Anhlii ŭ lu- dziach za hety samy čas troch miesiacaŭ vynosiač: 2100 (dŭve tysiačy sto), a za try miesiacy vajny ŭ 1944 h. bylo zabitych Anhličan 12,500 čalaviek.

„Rigaische Rundschau“ — niamiecki ŭtrodzieŭnik, jaki vy- chodziŭ u Ryzie praz 72 hady, z dniom 13 śnieŭnia pierastaŭ vychodziŭ z pryčyny masavaha pierajezdu Niemcaŭ u Nia- mieččynu.

Saviecka-japonskija handlo- vyja pierahavory pačnucca ŭ Maskvie 10 studnia 1940 h.

Kanhres bałtyckich naro- daŭ maje byč sklikany na 15—17 červienia 1940 h. u Tal- linie (Estonija).

Bietuvos BLOYDAS

Akc. Strachavoje T-va

Tavarystva strachuje:
ad ahnia,
ad kradzieŭ z uzłomam,
ad raŭbičcia ŭ ŭbaŭ,
transparty,
samachody (auto-casco),
ad nieščaŭlivych vypadkaŭ
ad adkaznaŭci cyvilnaj,
na ŭčycio.

URAD: Kaunas, L. Sapiegos
g-ve 4c. Tel 21381-8.
ADDZIEŁ: Vilnius, Gedimino 17
Telefony: 303 i 747.

Bielarusy!

Pry zapisyvaŭni na atrymaŭnie novych paŭpartoŭ vyrazna treba padavač svaju bielaruskuju nacyjanalnaŭ. U novych abstavinach budzie heto mieč velmi važnaje značeŭnie.

Nia viercie nijakim padŭseptam ab vydumaraj niebiaŭpiecy dla tych, chto zapisycca bielarusam. Heta vydumka. Praŭda-ŭ u tym, ŭto ŭviedamym bielarusam siahoŭnia ŭ Litvie možna pada- vacca zusim ŭmieła i adkryta.

I naadvarot, pavodle zakonaŭ Litvy, niebiaŭpiečna ŭsiakaje cħitravaŭnie. Miŭ inŭ. u bielaruskuju napr. ŭkoľu moħuč cħadzič dzieci tolki takich bačkoŭ, jakija a b o j e zapisany ŭ paŭpartoch jak bielarusy.

Dyk koŭny bielarus pavinien siahoŭnia ab hetym pamiatac sam i drubich ŭsviedamlač.

Uvaha!

Źycio ŭ Vilni i Kraju

— Ruch u Vilni ad suboty 16 h. m. dazvoleny da hadz. 23, zamiest dahetuleŭniaj 21-aj. Zna- ča zabaroniena cħadzič pa mieŭ- cie ad 23-aj da 4-aj, razam 5 hadzinaŭ.

— Padatki ad ziemlarobaŭ usiej novaprylučanej da Litvy Vilensččyny ŭ 1940 hodzie ma- juč byč daravany.

— Ministerstvy ŭ Vilniu z Kaŭnasu majuč pieranosicca tolki ŭ krasaviku — mai. Cħut- čej krychu majuč pieranieščisia: Universytet, Ministerstvy Aŭsvie- ty i Kamunikacyi.

— Torf u Vilni uŭo ŭzjaviŭsia ŭ prodaŭy. Tonna zvyčajnaha torfu kaŭtuje 33 lity, prasava- naha — 38 litaŭ.

— Vilenski Universytet uvaj- ŭoŭ uŭo ŭ novy dla siabie pe- ryjad pracy. 16 h. m. usie spr- avy universytetu ŭziali uŭo prad- staŭniki litoŭskaha Ministerstva Aŭsviecy. Vykonvajučy abaviazki rektara Vil. Universytetu prof. Iln. Končius zajaviŭ, ŭto vo- sienski tryestr končyŭsia zu- sim narmalna. Na universytet buduč pryjmacca tolki tyja, cħto paadzinočku padaŭc proš- bu i predstavici adpaviednija dokumenty...

— Na pracharčavaŭnie Vil- ni i Vilensččyny, pavodle padli- čeŭniaŭ prof. d-r. J. Kriksčiču- nasa, treba zboŭa na 6 milj. li- taŭ, miasa na 4 milj. l., maloč- nych praduktaŭ na 4 1/2 milj. l., cukru na 1.7 milj. l., razam 18 milionaŭ litaŭ.

— Jaŭče ab paŭpartoch
Zhodna z zajavaj Načalnika m. Vilni vydača paŭpartoŭ u Vilni pačataja 18 h. m. praciahniecca da paľaviny lutaha. Paŭparty vydajuca ŭ 20 punktach. Pracuje pry hetym 150 uradoŭcaŭ, jakija ŭ dzieŭ majuč vydač pa 2000 paŭpartoŭ. Prava na paŭ- party, a timsamym i hrama- dzianstva Litvy moħuč mieč asoby, jakija dakaŭuč, ŭto ŭyli ŭ Vilni ad 1920 da 1939, abo ad 1904 da 1914.

Aŭciaroŭna rachujučy, treba spadziavacca, ŭto lik niehrama- dzian Litvy ŭ Vilni moŭa asiah- nuč 90 tys. asob. Čuŭzynom i uciekačom budzie dadziena 4 tydni času, kab pakinuč Litvu. Ŭ praciuŭnym razie zmuŭany bu- duč padparadkavacca zakonu ab čuŭzyncach.

— Hydroelektroŭnia ŭ Tur- niŭskach kala Vilni maje byč hatovaj za dva hady. Hetak za- javiŭ u presie haľoŭny inŭžnier m. Vilni Landsbergis.

— Prymus strachoiŭki ad ahnia ŭ haradoch Litvy ad 1.1.1940 budzie skasavany. Moŭ- na strachavacca budzie pryvatna. Ab strachoiŭcy budynkaŭ sialan- skich budzie asobnaje raspapa- radžeŭnie.

HRAMADZIANIE! Prysylajcie adrasy svaich znajomycħ, kab i jany mahli atrymac probny numar „Krynicy“.

Akc. Strachavaja Supaľka „KOOPERACYJA“

zasnavanaja sajuzam kooperatyvaŭ i inŭšymi
ahulnahospadarskimi arhanizacyjami Litvy

na vyhodnych varunkach strachuje:

majemaŭc ad ahnia i inŭšych vypadkaŭ,
tavary transportavanyja na suchapuci i na mory,
tavarnyja karabli i zmotaryzavanuju lokomocyju,
a taksama
tavarnyja karabli i transparty
ad vajennaha ryzyka.

Adres: KAUNAS, Laisvės Al. 39, Tel. 23 936, 25 804 i 24 334.
ADDZIEŁ: VILNIUS, Mickievičiaus g. 22—1, Tel. 373, 341.

UVAHA!

Uŭo vyjŭsaŭ z druku i pradajecca

БЕЛАРУСКИ АДРЫЎНЫ КАЛЕНДАР на 1940 г.

Kalendar hety maje dva styli: novy (katalicki — łacinkaj) i stary (pravasłaŭny — hraŭdankaj). Ŭ kalendary zmieščany pradskazaŭni ab pahodzie, mnoha cennyh radaŭ, pryhoŭŭnych vierŭaŭ rozných bielaruskich paetaŭ, ŭmieŭnych ŭartaŭ i inŭš.

Canu 1 ekzemplara 50 centaŭ. — Cħto kupič bolŭ dastanie skidku.

Kupič-vypisač bielaruskija kalendary možna ŭ:

Bielaruskaj Kniharni „PAHONIA“, Vilnia, Zavalnaja 1
i Biel. Kniharni St. Stankieviča, Astrabramskaja 2.

AKC. T-VA

„MAISTAS“

za pasiarednictvam svaich kramaŭ prapanuje na KALADY

SMAČNUJU VENDŭANUJU ŖYŖKU

Kuplenuju vendŭanuju ŭynku „Maistas“ varyč sam. Vareŭnie kaŭtuje adzin lit

Varanuju ŭynku možna zakazač da 18 hadz. 22 śnieŭnia ŭ kramach „Maistas“a:

Krama № 1, Mickieviča 30, telef. 71	Krama № 11, Vilenskaja 22, tel. 1176
„ „ 2, Vialikaja 2, „ 1473	„ № 12, Gedymina 24, „ 1107
„ „ 3, Daminikanskaja 12, „ 2797	„ „ 13, Kalvaryjskaja 59, „ 1186
„ „ 4, Zamkovaja 16, „ 205	„ „ 14, Antakolskaja 33, „ 1466
„ „ 5, V. Pahulanka 18, „ 139	„ „ 15, Naŭharodzskaja 12, „ 2549
„ „ 6, Mickieviča 22, „ 1514	„ „ 16, Lehijonovaja 28/30, „ 2798
„ „ 7, V. Pahulanka 53a, „ 2434	„ „ 17, Zavalnaja 55, „ 2559
„ „ 8, Vilenskaja 27, „ 1527	„ „ 18, „ „ 21
„ „ 9, Mickieviča 49, „ 181	„ „ 19, Zarečnaja 30, tel. 1143
„ „ 10, „ „ 10, „ 1099	„ „ 20, Piŭsudskaha 23 „ 2706

Грамадзян—падпішчыкаŭ 3-за межаŭ просимо належную ад ix падпісную плату пераслаць міжнароднымі купонамі, якія магчыма аtryмаць на кожнай пошце i ŭклаŭшы ŭ канвэрт, адрасаваны на імя рэдактара, выслаць у рэдакцыю. Купоны прадаюцца па аднаму, але перасылаць ix можна адразу па 5 i па 10 экзэмпляраŭ. Адрэс трэба пісаць палітоŭску: Inŭ. Adolfas Klimavicius. Pylimo g-ve 1. Vilnius.